

# FLOREAN DAL PALAZZ

## AL SALTE FUR LA JOIBE

A CINQ CENTESINS IL NUMAR. — BÈZ SUBAR

Si vend a la librerie L. Ferri, all'Edicole e dai Tabachins in Marciatvieri, in piazze Contarene e S. Bartolomio.

### Abonamens:

Par un An quatri francs; par 6 mes doi francs;  
Par l'estero il dopli.

### Inserzioms:

Intindisi cu la Redazion. Mandà letaris al semplis  
indirizz: **Amnist. Florean dal Palazz - Udin**

## UN SOSPIR, UNE PREJERE

Cheste aspirazion par jossi esaudide dipend in dutt e par dutt dal Vescul, e jo puare desolade, dopo vè consultadis lis mes compagnis e consurs, indegne di presentami a chell sant omp, che al è Monsignor Berengo, ho hai decidut di cioli par intermèdiari Sior Florean, onde la mè vos arivi in sin a Lui.

Monsignor! che al mi scusi, ma la hai fate gruesse cul rompi, cul disfa chell nucleo, come che al varèss ditt Denel Cernazai, che al si jere format e stàbillit a Santantoni, di feminis bensì, ma compat fervoros, e eficaz par di finì l'Autoritat dal Vescul, e dutt chell che podeve interessà la religion.

Crodial Lui, che San Spirt al fos lat di mal se Santantoni al si fos mantignut tal so decoro, cul lustro di prime, e sott la direzion di chell distint personagio, che al jere Pre Zulian? No, no, parceche fra lui e noaltris agregadis, varessin savut bati fur e bez e cambials, e zois di cuviarzi dötis lis magagnis e che fossin stadis ance plui grandis!

Al è ver che in Domo, a la Puritat si ha volut, si ha crodut di supli a la disgrazie di Santantoni, ma chest ripiego, (che la tegnì ben a mens) no l'è stat altri che un dispiett, un puntiglio par faje tigni ed insegnà al Vescul che lis feminis buinis. Fiis di Marie, e Maris Cristianis, son lor, propriit lor e nissun altri che difindin cun fuarze i catolichs interess delle une e delle altre specie.

Al è ance ver, che li si son unis quatri ciug predis par sostigni la barache; ma in dugg no valin une pipe di tabacchi in confront di Pre Zulian, che, (basti il di) al si è fatt Gesuit par dimostrà il grad de so bontat, de so sapienze, e dal so spirit feligios, che noaltris lu clamin *spirit superior*, e che nissun lu comprend se non lis animis capacis di comprendilu.

Dunce, Monsignor, sicome Lui al ha fatt benon

cul salva e ben interpreta la part di *Marta*, providind ai siei interess cul tigni al so servizi il nevot dal defont Arcivescoul; (di cui mai sarà celebrade abastanze la modestie e la sapienze, a onte di dutt chell che al è stat stampat su l'*Esaminator*) di vè scelt par consulent l'avocat l'altri nevot, che nol disdegni di fa apce la par di Madalene, cul danus i vantaz spiritual, che podaressin vè, se nus fos restituit chell omp spiritual fin tai uess, tai mangià, tai ciaminà, che lui si ha lassat sciamnà, cioè che al ha socat vie, par onse des ciattivis lenghis, e dai predis framassons, si dai framassons e che Dio lu uardi di ciadè tes lor mans, e sott i lor conseis.

Dunce, par la seconde volte, che nus sei restituit Pre Zulian a Santantoni, ance a dispiett dal plevan de Madone, e lu garanties, che a la prime clamade, anzi a un sol cenò dal superior al sares disponut a *fa la so proprie e sante volontat*, vadi chell che si sepi là. Ah...! ha...! che si lu rielami! e cussi si tornarà a fa une triade, che provederà al temporal e al spiritual, i uess tornaràn al so puest, resteran vintis lis fuarzis da l'infir, il vescul al sarà in une bote di bronz, lis podestas da la tiare resteran confondudis, si distruzerà il chirografo, ossei il programe di Pasian di Prat, e che la yada. Coragio Monsignor! Avant, par davanti o par daur, e puare nje. *Une devote.*

## CORISPONDENZE DI FLOREAN

S. Denel 28. maj

Dilett Florean.

Cul cur in giubilo ti anuzin che un pais vicino l'è stat teatro di une gran feste.

Doi sposos, che formia quasi un secul e miezz, han fatt la lor sospirade union.

Si, Florean miò! Lor e uelin fa vivi il mond, lor uelin da soldas a la patrie, insume uelin ve une creature di strenzira! cur, uelin ve un erede!

*Lordin, de feste, al jere stupend.*

Te sabide di sere, i pizzul abitans di chei paraggio, si faserin une serenade cun violins, covertoris e altris delicas strumens. Ma cheste no jè stàde chë uno robe in pizzul, manclavin dai professors foresg, chell no l'è stat che une prove, par acorda i strumens.

Domenie di sere e jè vignude uno rapresentanze dai ciasai ca e la cognozins de spose. Dutt riunit, cun balons, ferai (a suste e senza lastris,) lerin su e ju pal cors principal sunand i strumens cui class, fasijn cori pal pedrat, batint lis covertoris, zigand cun gentilezze: *fora i sposi!* ecc. ecc.

Eunì, come Domenie, gnove dimostrazion di giubilo borghesan. Gran serenade, sott i balcon, cun vas di petrolio, marmitis, e altris delicas strumens. Gran discors, pronunciat da un prin ileferat dal pais i sposos, par sorte in chell moment, si curavin ding tal jett, altrimenti si jere sicurs di viodju sul pujul principal.

Quand che jè stàde une ciarte ore, i sunadors butarin i strumens sui cops, e si scioizerin.

Se Dio nol mett ripar, si proviòd che i sposos siran festegias continuamente, fin che al sposo i vegnarà la voe di dismaridassi.

Lis pivellis dai pais han stabilit fra lor di fai une sorprese di ca nuv mes. Jo riten che di ea a nuv mes, no si po spietassi che un pizzul erod. Duncè, si sta poc a indovina, che lis sudetis varan preparat cui uhe scufe, cui un panisel, cui altris robis che si dopre pal bambins. Jo, par contmiò i regalara; une biele scune.

Speciassì zoventut, è no stà a confronta i uestris lamis spozalzzis, cui trionfos che si oten a maridass: un poc stagions.

In cas che lis festis vessin di cambia programa, ti tignara; informat. Se par sorte, i sposos vessin di buta pal balcon un qualche regal, tu suras visat e tu vignaras ance tu te frae.

Ti saludi starai ben.

*Un de cumission.*

Palme 30 maj

*Ciar Floreanütt*

Cemud statu? Al à tant timp che no si viodin: ma jo sperì che ti sedt passat chell maledott di ralfedor. Bisugnaress, cumò che jè la biele stagion che tu vignissis a Palme a ciatami e par podè di che strade viodin di curiosis e di bielìs. Ti spieti a brass aviarz. Florean miò, bisugne che tu vegnis vistut di feste. Tu metaras une covertorie gnove e lustre e un elapiell da brasalgir cui penacio, fin al zeuoll. Ti assicuri jo, che tu faras furors.

Par podè otigni ance noaltris qualche ciosse da lis bielìs fantazinis di Palme, bisugne che ti vistin ance noaltris di caporaluss e di sergentuss. Tu che tu ses stat simpli matt; sott l'egide dal ciapiel da brasalgir, tu podarressis conquista tantis ninfis. Folc che mi trai! no ise curioso Florean? E lian reson di di, che lis feminis e son volublis, che son tang sgurìs e ce sao jo. Corpo di che madote! Bisugne viodi a Palme se no jè vera. Che altre sere jo levi a spass. Al pioveve, che Dio la mandave, jo o jeri senza ombrene, parceche la vevi lassade in pegn in t'une ostarie. O rivai dongo un pipiaott di chei ator la piazze, tu tu cognossaras al è chell tò ami ch'al sta dongo il Domo. La ti viodei un sargente dal brasalgirs c'al steve cujet onjet sul cianton de contrade. Voi indenant quatri pass e o sint come un rumor di bussadis, mi velti indaur e o viod une fantate da l'alte sozietat dal sang blu, uno di ches che no si degnin di crala nissun, che slapagnave la muse dal militar. Apene bussat e jè sciampade drenti in une puarte che jere poc lontan.

Corpo di une saete o soi restat di clapp!

Un'altre sere passand denant il lug dal Contabil o viodei la solite siorute, in grande tignude, che fevelave cul brasalgir. No ti dirai, Florean di ce robis che fevelavio, parceche tu ses matt, tu ti metaressis a ridi e Marie Luigie che jè cussi curioso ti domandaress paroc che tu ridis e tu, tui spifararessis dutt, e jo desideri che nissun sepi nuje.

Pazienze, corpo di chell cran, se fevelassin lis sartorelis, lis tos simpatis; ma quand che fevelin i piez gruess, figuriti Florean miò!

Rivai t'un'altre strade. O viod doi sargentes, un al tignive sott il brass une fantate, chell altri al tignive abbrassade la mari de frutate e i fevelave t'une orele. Corpo d'un canon!

Duncè Florean, ti spieti in divise, come ti hai ditt, e tu viodarass che o vin di viodin di curiosis, di strepitosis e di grandiosis. Saludimi Marie Luigie, miò copari Vinturin e disi s'al po vigni ance lui a fa une sciampade, ma disi che al vegni in divise ance lui e che al impari a fevela toscan o par milanes, che alore culi al farà furor, altrimenti si larà in pericul di aquista des buinis sgrifignadis. Saludanti cun dutt il cur ti prei a credini simpli il to fedel.

*Pacio.*

# DA LA ZAE DI FLOREAN

O ricev:

< In chest timp di colere, cumò che dugg e proviodin il mud di tigni lontan chest flagell, mi è

stat mostrat un zigar Verginis che al è manipolat in maniere di fa vigni altri che il colera, a chell disgraziat che al ves vut la sventure di fumarlu!

Par fortune che l'acquistent lu ha, come si diis, spontat, e alore...oh maravee! si son presentas a la viste un grop di ciavei, (almanco m'immagini che sedin ciavei), di che femine che ha fatt su chest famos zigar.

No baste che il fumà al coste un volt dal ciav, ma che si vevl di spindi par intosseassi, chesto è jè une ciosse oribil, e il Governo, sott la responsabilitat dal qual sta la manipolazion dai zigers, al doyaress viodi che no succedessin di chesg... inconveniens.

O ten il famos zigar a disposizion dal incredul pront a dajal pal nas ajeu che vpress meti in dubi la veretat di quant o hai contat.»

O ricev e o publichi;

*Ciar Florean*

« Jo ti hai vidut, tal to sfuel, simpr bon ami dal puar plevan di Redentor, parceche al veve istituit lis Ancelis, lis Iis di Marie, e ches altris fetis che cumò si scaldin il ciav i neris! Ma a diti il ver devi confessà che tu ses stat ne just ne leal tai tiei giudizis, vedint atualmentri ance il vescul che al lavore par chesg trucs. Un tal professor, veve reson di jessi laviperit cuintri il Plevan, avind chest dite une ciosse al sodett, e poi fate un altre: ma tu, dimi, se displazes astu vut da chell biell omp che a la fin, la so idee jere che di adunà des frutatis che stessin cun lui, e che imparassin a cianta, a volei ben, e a jessi guida-dis da lui, che sicur no lis lasse e ne lis lassara tirà mal. Tu, no tu cognossis il mal che tu has fatt, cu la to lengate, e invece di ve il sol plevan che al tiri donge chestis puaris stupidis, tu has susciat un vespar, in mud che no un plevan, ma fur che doi a Udin e son dugg occupas a crea chestis confraternitis di miezis sacerdotessis di Venere. E al è perfun il plevan di Morcean, un altri matt de basse, e altris de alte, di oblea chestis puaris creaturis a mantign la virginitat, e par metilis all'impegno lis oblein a la comunjon ogni di, e cussì.

Sicome poi chest biel ritrovato al è sostignut ance dal Vescul, di cui tu as fevelat maraveis prime che al vegni cun no, jo ti sai a di che al è stat a fa la funzion par chestis confraternitis in Bordotee, in Grizzau, al Redentor, a s. Cristoful, e joibe al vignara a la Puritat par crea la Compagnie di ehertis maris cristianis col centro.

Florean, al è costrett a rispindi che chell altri che lu clamavin *contadini*, al si mantignive almanco in dignitat, e se al leve ator, nol leve par fa che-

stis pezzotariis di ciossis veramentri di poc, e se al diseve tant ben dal vescul di Mantua, nol saveve che ance la al ha fatt ches nantis istesis di ca, e che al continuara finche al ha ches consels pesmans. A chell che al scriv, puar Florean al devi di che al ha reson, e che prime di giudica un omp o une femine, si devi provave, massime al di di ve, che al è in dugg un spirit di ingiana che al consule. Beas i nestrin vecios che levin a la buine, e che jerin almanco sincers e sempils. Ho hai sintut di una circolar che jè stampade, la publicarie, a onor da l'autor. Brav il mago!

O ricev:

« Domenie prossima, 8 Giugn e jè la feste dal Statut, che al ten dutt chell che al po, e che al mole dutt chell che nol po tigni; però par dugg Italiani e jè une gran zornade. Parade in zardin, zigers a dugg i soldas che han palanchis in sacchete, e via amircean cul vantaz pai ustirs di quarante centesins al litro. Par i Furlans po, e specialmentri pai Udines e jè dople la feste, parceche si combine il Beat Beltram gran Patriaree di Aquilee, mazzat a la Richinvelde, dala che il nestrin benemerit Senator al possed e al comande.

Gran solenitat in Domo, dugg i cialunis vistus a ross come giambars; musiche di no dissì; si fevele ance, che come che jè stade ristabilide la purcission de Prime Domenie di Mai, sarà fate ance che dal Beat Beltram, e se chest al foss (come si dissidere) bisognara averti ches di Pastan, di Zujan, di Puzzi, di Cussignà ecc. e di dutis lis villis di puartassi a Udin par venerà il cuarp dal B. Beltram, cui standars, croc, duplirs e i plevans in cuete e stole; ma.... no volin in chest cioli la man al *Citadin Tabian*.

Sott il palazz, in osequio a Florean, gran feste di ball, e beat il capolestè se al si foss limitat a chest sol par rindissi benemerit da la patrie, e che i Furlans ne si dismentein, che la seconde feste des Pentecostis, e il di di Sant'Ermacore si balle parceche il Beat Beltram, nol voleve malinconiis tal so regno, e che dugg procurassin di sta alegris. Chell al jere un omp! — Di Beat olin propri falu un Sant! »

## LITERATURE DI FLOREAN

### LIS FEMINIS QUAND CHE VEGNAN DE GLESIE

Lis feminis, che vegnan da la glesie,  
Si fermin des oris a dassi la prese.

Hor discorin dal plevan  
 C'a l'è zentil e unmont uman,  
 Plen di zele e castitat,  
 L'è propit une raritat,  
 Il capelan, a l'incontrari,  
 Al somee un antiquari,  
 Di chell omp no gan ce fa,  
 Che, al somee un bacalà,  
 Fra chei doi jè diferenze,  
 Un l'ha panze, e l'altri senze.  
 — Jesus! diis siore Catine,  
 Lassa! soie la barabine,  
 Il mió giatt, il mió Pinell  
 Farà gnozis cul vidiell  
 Il mió omp, par guiderdon,  
 Al mi ciazzeze cul baston.  
 Alssi mett a bastonami  
 Parceche al giatt, no hai tindut;  
 Cui promesse di rifami  
 Di dutt chell ch'al l'è piardut.  
 Il mió Toni l'è un galantomp,  
 Masse ami, dal so baston.  
 — Ance jo soi disgraziade  
 Cu la int c'hai difazade;  
 Ma la lenghe, a mi no mance,  
 Par lustrai ben ben la panze.  
 Jè mi ciale di brutt voli,  
 Come stirpe di pedoli.  
 Jo par ch'est no fas rimarch  
 Ollind ben a chell sior Marc  
 Jo lu cuchi in scuindon,  
 Par la sfese dal balcon  
 Par l'amor di puar s. Vit  
 Che no visin mió marit  
 O mi sint zà dai rimuars  
 Par vei fatt un par di cuars.  
 Siore Cheche paronute  
 Corr a viodi de me frute,  
 I racomandi segretezze,  
 Cu la siore so contezze.  
 A proposit, siore Cheche  
 Come stae la so confesse?  
 — Inrabiade, furibonde  
 Va pes ciamaris in baraonde,  
 Par che il giatt indiaulat,  
 Il baticul j'ha sbrindinat.  
 La sartore sguardafade  
 Ja dat ju une frizade  
 E il giatt di alegrie,  
 Ance il so i puarté vie.  
 La sartore sgomentade,  
 Cu la siore inrabiade  
 I fas viodi cun roson,  
 Che il so giatt l'è un gran bricon.  
 Siore, siore benedete,  
 Jo j'al dis cun lenghe soiete,  
 Come fasio e comodaln...

Uel rompilu... uel sbrindinalu!  
 Mi coste poc... une viltat,  
 Son dal pezos che hai oiafat.  
 M'al fas reclam e gran figure  
 Cui sa metilu a piture,  
 — Siore Cheche benedete,  
 La saludi a la soiete,  
 Devi cori a precipizi  
 Par ve pront chell tal servizi.  
 Son plui oris che discorin,  
 E sin simpri sul prin s-cialin.  
 Mió marit cul bacalà  
 Soi sicure di ciata  
 Ju pé schene lui m'al peste  
 Fin che rosse al ha creste.  
 E par segno di perdón  
 Mi sune il rest cul so baston.  
 — Siore Catine, i racomandi  
 Di grazie, a no pandi,  
 Se la siore contessine  
 Mene il cogo in cantine  
 Jè, lu inafe di bon via  
 Fin che i bat il curisin.  
 La massaris, innamorade  
 I sta al pel pe fereade  
 Jè lu tiré, jé lu strangole  
 Di vignimi ance a mi gole  
 Il paron, dutt sgiavelat  
 Pe camarele l'è imbacucat.  
 Cui mill mancis e mill promessis  
 Lul viodli lis giambis dretis.  
 La parone sbeletade  
 Mi somee une mantecade.  
 Schizze un voll al camarir  
 Par che i lass un so sospir.  
 Il paronzin, plui berichin,  
 Tufe la man tal miezz dal scrign.  
 Ma par altri di scuindon  
 Nol sparagne il pizzigon.  
 — Siore Cheche in conclusion,  
 Devi cori a tombolon  
 Un poc lungiute la question  
 Siore Cheche.... cun pardon.  
 — La saludi siore Catine  
 Che mi bussi la ninine.  
 Che saludi il so biel omp,  
 Chè la sizzze cul baston.  
 — Cui sa se che mi toce  
 Se mai viarzess la boce  
 Di scuse, al mió bon omp.  
 Pardon, pardon, pardon.

*Chechin*

VINCENZO LUCCARDI, direttore responsabile.